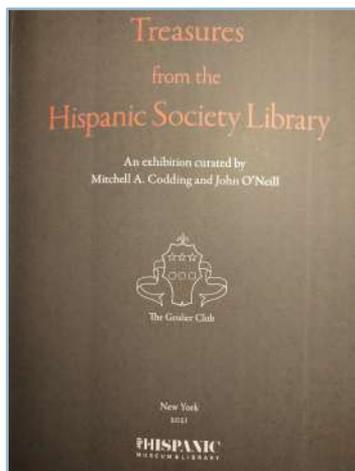


CODDING, Mitchell A., and John O'NEILL, *Treasures from the Hispanic Society Library. An Exhibition Curated by Mitchell A. Coddington and John O'Neill*, New York, The Grolier Club/The Hispanic Museum & Library, 2021. ISBN: 978-1-60583-102-2. 259 págs.

Alejandro GARCÍA-REIDY

Universidad de Salamanca (España)

alreidy@usal.es



No es frecuente encontrar entre las páginas de reseñas de una revista académica un catálogo, y mucho menos el catálogo de una exposición. Sin embargo, el presente libro merece ser conocido por un amplio número de especialistas en la literatura y sociedad hispánicas por la variedad, relevancia y, en muchos casos, excepcionalidad de los materiales que recogen sus páginas, así como por la importancia de la institución neoyorquina en la que se conservan: The Hispanic Society of America (ahora conocida como The Hispanic Museum & Library). Aquí el lector en-

contrará recogidos más de un centenar de manuscritos e impresos de esta biblioteca, una de las más relevantes en el mundo de los estudios hispánicos. En una época en la que estamos cada vez más acostumbrados a poder acceder a digitalizaciones de fondos históricos, a disponer de reproducción de sus manuscritos y libros raros y curiosos en nuestras pantallas, un catálogo como el presente nos recuerda la importancia del archivo o biblioteca como unidad, como colección con una historia propia, reunida en un espacio físico concreto. Dado que los fondos de la Hispanic Society todavía no están digitalizados ni es posible para todos los interesados en consultarlos tomar el metro de Nueva York para llegar a Harlem, el presente catálogo ofrece al especialista la oportunidad de hacerse una idea de algunos de los muchos tesoros bibliográficos que guarda. Incluso quienes hayan tenido la fortuna de trabajar en esta biblioteca o que hayan manejado alguno de los catálogos de sus fondos tendrán la oportunidad de descubrir piezas que desconocían y que tal vez

despierten su curiosidad, para así abrir nuevas vías de indagación. No hay nada como ojear despreocupadamente los estantes de una biblioteca —aunque sea a través de un catálogo— y dejarse sorprender por lo que uno se va encontrando.

Este es el catálogo de la exposición comisariada por Mitchell A. Coddington y John O’Neill para mostrar algunas de las maravillas que conserva la biblioteca de la Hispanic Society más allá de sus muros. La exposición fue acogida por la también bibliófila institución neoyorquina de The Grolier Club entre el 29 de septiembre y el 18 de diciembre de 2021, aunque la mala suerte quiso que se viera afectada por las restricciones provocadas por la pandemia de covid-19 y hubo de pasar a un formato virtual. El catálogo comienza con un breve prefacio (págs. 9-12) de Szilvia Szmuk-Tanenbaum donde rememora su primer contacto con el rico fondo de la biblioteca de la Hispanic Society y refiere cómo se fraguó la exposición de otoño de 2021. Le sigue otro breve prólogo (págs. 15-22) a cargo de John O’Neill, responsable de la sección de manuscritos y libros antiguos de la biblioteca, en la que presenta las claves de la figura de Archer M. Huntington (1870-1955) y su creación de la Hispanic Society, con interesantes pasajes de los diarios inéditos de Huntington. Fue el heredero de un imperio de ferrocarriles y astilleros, pero sus intereses lo llevaron lejos de la actividad industrial de su padre para centrarse en los viajes, las artes y la filantropía, con la cultura hispánica como su gran pasión (llegó a preparar y publicar una edición del *Poema de Mío Cid*, su único trabajo de investigación impreso). O’Neill ofrece un panorama del proceso que llevó a Huntington a crear en 1904 una institución en Estados Unidos para dar a conocer la cultura hispánica, así como de sus principales vías de adquisición de fondos para la biblioteca —con la compra de la del marqués de Jerez de la Frontera en 1902 como un hito fundamental, así como el frecuente uso del reputado librero alemán Karl H. Hiersemann—. La fortuna de Huntington y su intensa actividad bibliófila le permitieron reunir un impresionante fondo de más de 220.000 libros y manuscritos antiguos (y otros tantos modernos), a los que hay que sumar otras muchas joyas en forma de cuadros y piezas de cerámica y orfebrería. Aunque Huntington completó la mayor parte de sus adquisiciones en la década de 1920, la institución ha seguido incorporando nuevas piezas a su biblioteca a lo largo de las décadas, de lo que da buena muestra el presente catálogo, que incluye, por ejemplo, obras adquiridas en fechas tan recientes como 2016 o 2018.

El grueso del volumen lo compone, claro está, el catálogo de la exposición, que abarca un total de 102 entradas. Todas presentan la misma estructura: los datos

bibliográficos mínimos de la pieza; su signatura en la biblioteca de la Hispanic Society; la información conocida acerca de los poseedores de la obra hasta su llegada a la Hispanic Society; la bibliografía más relevante y actualizada sobre la pieza en cuestión; un comentario de Mitchell A. Coddington o John O'Neill acerca de los aspectos más notables de la pieza, que ocupa entre media página y una página y media (en algunos casos específicos, dos o más piezas se reúnen bajo un mismo comentario por la estrecha relación que existe entre ellas); y una fotografía de gran calidad de algún aspecto significativo de la obra (su portada, su encuadernación, uno de sus folios, alguna ilustración relevante, etc.). El volumen se cierra con la bibliografía citada a lo largo de las entradas y un útil índice de autores, títulos e impresores.

Las entradas están agrupadas en doce grandes bloques temáticos. El primero, «Medieval Manuscripts» (págs. 24-35), reúne seis manuscritos de época medieval. Entre ellos destaca una cesión de tierras de Alfonso VII que incluye un detallado dibujo que representa la transacción, así como una colección de documentos provenientes del cidiario monasterio de San Pedro de Cardeña. El segundo bloque, «Spanish and Portuguese Incunabula» (págs. 36-59), incluye once incunables de procedencia geográfica muy diversa (Roma, Segovia, Estrasburgo, Sevilla, Híjar, Lisboa, Zaragoza, Valencia y Burgos) relacionados con el mundo hispánico, así como un manuscrito francés del siglo XV. Esta nómina abarca desde el primer libro impreso en España con grabados (el compendio de historia *Fasciculus temporum*), uno de los más tempranos ejemplos peninsulares de texto impreso en hebreo (*Tur Yoreh de'ah*, de Jacob ben Asher), uno de los tres ejemplares conocidos de la *princeps* de *Tirant lo Blanch* y, por supuesto, la edición burgalesa de la *Comedia de Calisto y Melibea*. La presencia de un manuscrito francés del *Livre du tres cheuale-reux conte d'Artois et de sa femme fille du conte de Bouilloigne* de mediados del siglo XV en esta sección rompe un tanto su coherencia, pese a su fecha y la conexión hispánica —parte de su acción transcurre en Castilla—. La tercera sección, «Spain of the Three Cultures» (págs. 60-71), reúne joyas tardomedievales que reflejan la diversidad religiosa peninsular de la Edad Media, tales como un fragmento de la *Torah*, una preciosa *Biblia hebrea* manuscrita, una *Biblia* que perteneció al antipapa Benedicto XIII o la única hoja conocida de la *Biblia valenciana* (es decir, la primera traducción a este idioma del texto religioso, impresa en 1478). La cuarta sección, «15th- to 17th-century Cartas Ejecutorias/Letters Patents: Bindings and Illuminations» (págs. 72-107), recoge dieciséis cartas ejecutorias de hidalguía, centrándose en las elaboradas encuadernaciones, ilustraciones y decoraciones de estos documentos legales. Así, esta muestra pone de relieve no solo la importancia social de

estos certificados de hidalguía, sino también cómo se refleja en sus características materiales, por ejemplo, en la calidad de algunas de sus ilustraciones. Estas abarcan temáticas sacra y profanas, y destaca, por ejemplo, un retrato de un joven Felipe IV magníficamente ejecutado.

La quinta sección, «Habsburg Spain: Charles V to Philip IV» (págs. 108-131), reúne doce piezas centradas en torno a la actividad de los monarcas hispanos. Estas incluyen varias cartas manuscritas de Carlos V a Francisco I y Enrique VIII, una hoja manuscrita de Carlos V a Felipe II con consejos de gobierno, una carta manuscrita de Felipe II a su secretario Mateo Vázquez de Leca o algunos libros de relaciones de viajes o ceremonias funerarias regias, con detalladas ilustraciones de la efímera decoración urbana erigida para estas ocasiones. La sexta sección, «Navigating the Globe» (págs. 132-139), es la más breve del catálogo, con solo cuatro mapas manuscritos, predominantemente del siglo XVI, mera muestra del riquísimo fondo cartográfico de la Hispanic Society, el cuarto en importancia del mundo en lo referente a mapas del Mediterráneo. Se trata de un grupo de materiales todavía poco aprovechado por los especialistas en literatura y sociedad del período. La séptima sección, «Golden Age Literature» (págs. 140-163), se centra en otro de los puntos destacados de esta colección neoyorquina. Sus doce impresos incluyen varias novelas de caballerías, la edición de Amberes del *Lazarillo*, y ejemplares *principes* de obras como *La Araucana*, *Os Lusíadas*, *el Quijote* o *El Buscón*.

La octava sección, «American Incunabula and Early Imprints» (págs. 164-187), ofrece doce impresos americanos, que abarcan desde inicios del siglo XVI hasta 1806, fecha del primer libro impreso en Puerto Rico (el poemario *Ocios de la juventud*, de Juan Rodríguez Calderón). Estos ejemplares incluyen el *Confesionario breve en lengua mexicana*, de Alonso de Molina, el *Vocabulario de la lengua aymara*, de Ludovico Bertonio, o la *Thomasiada*, de Diego Sáez Ovecuri, poema épico religioso que representa la obra literaria más importante de la Guatemala colonial. La novena sección, «16th-Century Mexican Indigenous Manuscripts» (págs. 188-199), presenta cuatro interesantísimos manuscritos americanos del siglo XVI, desde el *Codex Otlazpan*, un contrato de tributos que combina pictogramas del pueblo otomí con secciones en castellano, a textos religiosos en náhuatl. La décima sección, «17-th Century New Spain» (págs. 200-217), ofrece diez piezas relacionadas con el virreinato de la Nueva España: una hermosa ilustración de Luis Lagarto de la Vega, cuatro impresos vinculados a Sor Juana Inés de la Cruz, otros cuatro vinculados al cosmógrafo Carlos de Sigüenza y Góngora, y un precioso e ilustrado manuscrito del *Derrotero general del Mar del Sur*.

La undécima sección, «India, China, and the Philippines, 1600-1800» (págs. 218-227), se abre a un último espacio geográfico vinculado a las redes hispánicas imperiales, el del sureste asiático, que afortunadamente ha empezado a merecer más atención crítica en fechas recientes. Cinco son las piezas de esta sección, que incluye un ejemplo de teatro colegial jesuita (*Diálogo latino lusitano de S. Vito & Modesto*), un manuscrito de las exequias por Felipe III organizadas en Manila, con un poema en chino, o *Innocentia victrix*, impresa en Cantón con bloques xilográficos. El catálogo se cierra con una última sección, «From the New Philippines to Texas» (págs. 228-237), con cuatro piezas de los siglos XVIII-XIX asociadas al territorio de los actuales Estados Unidos: la relación impresa de una exploración que cruzó Río Grande y mapas parciales de Texas.

Este catálogo permite así a los lectores hacerse una idea de los ricos fondos de la biblioteca de la Hispanic Society y, con suerte, animarlos a bucear en ellos (las imágenes ciertamente invitan a querer explorar detalles de muchos de estos impresos y manuscritos). La pluralidad cronológica, geográfica y temática de las piezas reunidas en este catálogo reflejan la poliédrica producción textual de los reinos peninsulares medievales y, posteriormente, del imperio español transcontinental. Tienen, pues, la virtud de ofrecer una mirada amplia y variada, que cubre siglos, territorios e individuos de muy variadas características. Un catálogo de un fondo tan significativo puede así contribuir a que los especialistas descubramos alguna obra, alguna referencia, que se salga de la bibliografía más frecuentada y conduzca a nuevos derroteros. La descripción de cada pieza es uno de los puntos fuertes de este catálogo, pues ofrece una contextualización básica pero precisa y aclaradora, a la vez que incide sobre aquellos aspectos más notables o únicos de cada pieza. Es también de gran interés ir viendo las historias de transmisión de muchas de estas obras en cuanto artefactos culturales. Algunas pertenecieron a bibliotecas de individuos notables (el ya mencionado Papa Luna o el emperador Maximiliano I de México); otras denotan historias familiares (como la *Biblia hebrea*, que formó parte de la familia de Jacobo Curiel y sus descendientes durante dos siglos), azarasas (el *Diálogo latino lusitano* pasó a manos del comandante inglés Sir Richard Levison en 1602 al capturar un barco portugués procedente de Asia) o problemáticas (como libros que un día formaron parte de instituciones como la Biblioteca de Palacio o la biblioteca de La Sapienza en Roma). Nombres fundamentales en la historia moderna de la transmisión del patrimonio hispánico (todavía no tan bien conocida o

estudiada como debiera serlo), como Richard Heber, Pedro Salvá, Sir Thomas Phillips o la casas Bernard Quaritch y Sotheby's, no faltan en las genealogías de las diferentes entradas.

En definitiva, este catálogo supone un interesante pórtico al interior de la biblioteca de la Hispanic Society. Su título no engaña: sus páginas presentan verdaderos tesoros conservados en esta institución, que se organizan con una distribución clara a través de sus doce secciones. El lector interesado encontrará obras conocidas y otras novedosas, mientras que las fotografías y explicaciones elaboradas por Mitchell A. Coddling y John O'Neill para cada entrada ofrecen valiosa información para empezar a adentrarse en los variados fondos de esta biblioteca, un referente ineludible para el vasto, rico y complejo patrimonio cultural hispánico.